

	DIN EN ISO 16119-5	
ICS 65.060.40 Land- und Forstmaschinen – Umweltanforderungen an Pflanzenschutzgeräte – Teil 5: Spraysysteme (ISO 16119-5:2023); Deutsche Fassung EN ISO 16119-5:2023 Agricultural and forestry machinery – Environmental requirements for sprayers – Part 5: Aerial spray systems (ISO 16119-5:2023); German version EN ISO 16119-5:2023 Matériel agricole et forestier – Exigences environnementales pour les pulvérisateurs – Partie 5: Systèmes aériens de pulvérisation (ISO 16119-5:2023); Version allemande EN ISO 16119-5:2023 Gesamtumfang 21 Seiten DIN-Normenausschuss Maschinenbau (NAM)		

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung werden vom Ausschuss NA 060-16-02 „Bodenbearbeitung, Saat, Pflanzenpflege und -schutz“ im Fachbereich „Landtechnik“ des DIN-Normenausschusses Maschinenbau (NAM) wahrgenommen. Vertreter der Hersteller und Anwender von Pflanzenschutzgeräten sowie der Berufsgenossenschaften waren an der Erarbeitung beteiligt.

Für die in diesem Dokument zitierten Dokumente wird im Folgenden auf die entsprechenden deutschen Dokumente hingewiesen:

ISO 1401:2016	siehe	DIN EN ISO 1401:2017-03
ISO 12100:2010	siehe	DIN EN ISO 12100:2011-03
ISO 13440:1996	siehe	DIN ISO 13440:1999-07
ISO 16119-1:2013	siehe	DIN EN ISO 16119-1:2013-09

Aktuelle Informationen zu diesem Dokument können über die Internetseiten von DIN (www.din.de) durch eine Suche nach der Dokumentennummer aufgerufen werden.

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN ISO 1401:2017-03, *Gummischläuche zum Sprühen in der Landwirtschaft (ISO 1401:2016); Deutsche Fassung EN ISO 1401:2016*

DIN EN ISO 12100:2011-03, *Sicherheit von Maschinen — Allgemeine Gestaltungsleitsätze — Risikobeurteilung und Risikominderung (ISO 12100:2010)*

DIN ISO 13440:1999-07, *Landmaschinen und Traktoren — Pflanzenschutzgeräte — Bestimmungen der Restmenge (ISO 13440:1996)*

DIN EN ISO 16119-1:2013-09, *Land- und Forstmaschinen — Pflanzenschutzgeräte zum Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln und flüssigen Düngemitteln — Umweltschutz — Teil 1: Allgemeines (ISO 16119-1:2013); Deutsche Fassung EN ISO 16119-1:2013*

– Leerseite –

Deutsche Fassung

Land- und Forstmaschinen —
Umweltanforderungen an Pflanzenschutzgeräte —
Teil 5: Spraysysteme (ISO 16119-5:2023)

Agricultural and forestry machinery —
Environmental requirements for sprayers —
Part 5: Aerial spray systems (ISO 16119-5:2023)

Matériel agricole et forestier —
Exigences environnementales pour les
pulv. risateurs —
Partie 5: Systèmes a. riens de pulv. risation
(ISO 16119-5:2023)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 5. November 2023 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim CEN-CENELEC-Management-Zentrum oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, der Republik Nordmazedonien, Rumänien, Schweden, der Schweiz, Serbien, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, der Türkei, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

CEN-CENELEC Management-Zentrum: Rue de la Science 23, B-1040 Brüssel

Inhalt

	Seite
Europäisches Vorwort	3
Vorwort	4
Einleitung	5
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen	6
3 Begriffe	7
4 Liste der signifikanten Gefährdungen	7
5 Anforderungen	8
5.1 Allgemeines	8
5.2 Spritzmittelbehälter	8
5.2.1 Werkstoffe	8
5.2.2 Behälteröffnungen	9
5.2.3 Leeren	9
5.2.4 Inhaltsanzeige(n)	9
5.2.5 Rühren	9
5.2.6 Vormischbehälter	9
5.3 Schläuche und Leitungen	10
5.4 Sprühausleger	10
5.4.1 Konstruktion und Anordnung	10
5.4.2 Anpassung	11
5.5 Sicherheitsmaßnahmen	11
5.6 Filter	11
5.7 Düsen/Zerstäuber	11
5.8 Messeinrichtungen	12
5.8.1 Allgemeines	12
5.8.2 Vorrichtungen zum Anschließen von Prüfgeräten	12
5.9 Einrichtung zum Einstellen des Volumens/der Fläche	13
5.10 Verteilung und Steuerung der Sprüh-Drift	13
5.10.1 Verteilung	13
5.10.2 Steuerung der Sprüh-Drift	13
5.10.3 Kennzeichnung/Kartierung des Sprühbereichs	13
5.11 Reinigung	14
5.11.1 Reinigungseinrichtungen am Pflanzenschutzgerät	14
5.11.2 Wassertanks	14
6 Betriebsanleitung/Benutzerhandbuch	14
7 Kennzeichnung	14
Anhang A (informativ) Webseiten für Richtlinien, Modelle zur Luftaufbringung und die Kategorie der Düsen-Tropfengröße	16
Literaturhinweise	17

Tabellen

Tabelle 1 — Liste der signifikanten Gefährdungen	7
--	---

Europäisches Vorwort

Dieses Dokument (EN ISO 16119-5:2023) wurde vom Technischen Komitee ISO/TC 23 „Tractors and machinery for agriculture and forestry“ in Zusammenarbeit mit dem Technischen Komitee CEN/TC 144 „Traktoren und land- und forstwirtschaftliche Maschinen“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muss den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Juni 2024, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Juni 2024 zurückgezogen werden.

Es wird auf die Möglichkeit hingewiesen, dass einige Elemente dieses Dokuments Patentrechte berühren können. CEN ist nicht dafür verantwortlich, einige oder alle diesbezüglichen Patentrechte zu identifizieren.

Dieses Dokument wurde im Rahmen eines Normungsauftrages erarbeitet, den die Europäische Kommission und die Europäische Freihandelszone CEN erteilt haben.

Rückmeldungen oder Fragen zu diesem Dokument sollten an das jeweilige nationale Normungsinstitut/nationale Gremium des Anwenders gerichtet werden. Eine vollständige Liste dieser Institute ist auf den Internetseiten von CEN abrufbar.

Entsprechend der CEN-CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen: Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, die Republik Nordmazedonien, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, Schweiz, Serbien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechische Republik, Türkei, Ungarn, Vereinigtes Königreich und Zypern.

Anerkennungsnotiz

Der Text von ISO 16119-5:2023 wurde von CEN als EN ISO 16119-5:2023 ohne irgendeine Abänderung genehmigt.